

Megjelen hetenkint kétszer  
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátorajauhely, Főter 9. szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

EHLERT GYULA,  
felelős szerkesztő.

MAJTÉNYI GÉZA,  
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félévre 5 koronára,  
negyedévre 2.50 korona.

Egyes szám ára 10 fillér.

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petít betűknél nagyobb, avagy  
diszkrétül, vagy korrel ellátott hirdetések  
termékek szerint egy négyszög centim.  
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek  
árkedvezmény.

## Gróf Mailáth József jubileuma.

— május 27.

E napokban lesz 25-ik évfordulója annak, hogy gróf Mailáth József a Felsőbodrogi Vizsábalyozó Társulat élén áll s e rendkívül nagy közgazdasági eredményekkel dicsekedhető társulat ügyeit fáradhatatlan buzgalommal vezeti.

A nevezetes évfordulót nem hagyja a társulat s az érdekelt nagyközönség nyomtalanul elűnni, de méltó ünnepség keretében kívánja megtisztelni azt a férfit, akit a munkásság s a közügyekbeli tevékenység terén igazán mintaképtül tisztel az egész ország közönsége.

Gróf Mailáth József nagy agitációja sem ismertetésre sem dicséretre nem szorul. Igazi mély belátású egyéniség, aki életét mondhatni, hogy a közérdeknek szenteli. Ismeretes az a sokoldalú munka, amit kifejt. Mint szociálpolitikus kiváló hírnévvel bír s külföldön is szaktekintély. A főrendiház tárgyalásain mondott beszédei mindenkor egy-egy mélyreható tanulmány jellegével bírnak s irodalmi becsük is igen nagy. Szociálpolitikai művei már egész könyvtárt tesznek ki s forrásmunka gyanánt idézik a külföldiek is. Közvetlen környezetében pedig igazi jótevője a környéknek. Folyton cselekszik, folyton ösztönzi az embereket a saját érdekeik védelmére, kijelölve előttük a helyes utat is. Egész seregét alkotta meg a szövetkezeteknek, kiszabadítva ezáltal a népet a szipolyozó uezsora karmai közül. A sárospataki állami tanítóképzőben rendszerré tette a tanítóknak a szövetkezeti teendőkből való alapos kioktatását, megkedvelteti velük azt a működési teret, ahol a népnek valóban s legtöbbet használhatnak. Kosárfonó szövetkezetet, lenkikészítő gyárat alapított a Bodroghközön, munkát adva ezáltal százaknak s használva a legnemesebb módon a hazának.

De ki győzné elszámolni mindama tevékenységi teret, melyeken ő soha sem fárad el munkálkodni. Ezt a hatalmas, áldásos munkaerőt méltó ünnepségben kívánja most részesíteni a vezetése alatt álló vizsábalyozó társulat, melynek alelnöke báró Sennyey Miklós f. évi június 20-ára diszközgyűlésre hívta meg az érdekeltséget. A közgyűlés Sátorajauhelyben a vármegye székházában lesz s annak első pontját a gróf Mailáth József

ünneplése fogja képezni. Ez az ünnepség, hogy méltó lesz ő hozzá, abban előre is bizonyosak vagyunk, mert az igazi érdem elismeréséről van szó. A diszközgyűlést, vett értesülésünk szerint bankett fogja követni, melyen egy teríték ára 5 korona. Részletes tudósítást a fejlődőkhöz képest időnkint fog lapunk hozni.

A magunk részéről amidőn hazafitai örömmel és szívből üdvözöljük gróf Mailáth Józsefet mint a férfierények, a munka az emberszeretet, az igazi magyar mágnás mintaképet: egyben óhajtjuk, hogy ez a jubiláris ünnepség méltó is legyen ő hozzá, aki oly méltónak mutatkozik milliók elismerése és becsülésére. Vajha sokan volnának Mailáth József jellemével és tevékenységével bíró főuraink, akkor mielőbb valóra válnának az ő általa hirdett üdvös eszmék!

— május 27.

Uj törvényjavaslat. Gr. Andrássy Gyula m. kir. belügyminiszter e héten nyújtja be a képviselőházhoz a községi és körorvosi állások rendezéséről szóló törvénytervezetet. E régen várt és az előző kormányok idején is többször sürgetett üdvös törvény végre — előreláthatólag — tetemesen javítani fogja a közegészségügyi viszonyokat.

## A tulipán jegyében.

— A „Szeréna házi iparegylet” akciója. —

— május 26.

Annak a nemes célú, eredményben messzekiható akciónak, mely születve a tulipán jegyében, Magyarországon hölgyeinek segítségével a magyar ipar felvirágoztatását tűzte ki céljává: egyik új hatása a „Szeréna házi iparegylet”, mely most van alakulóban, hogy Zemplén vármegyére is kiterjessze előreláthatólag áldásdus működését.

Az egylet, melynek Zemplén vármegyében lefolytatandó működéséről alább szólunk: Augusztus cs. és kir. fenség védnöksége alatt áll s vezetőiben, irányítóinak diszes táborakában ott látjuk a zempléni vármegyei főuri világ hölgyeit, kik segítő kezükkel a nemes ügyek diadalra juttatásától sosem vonták el s most is áldozatkészen, fenkölt vetélylél siettek a jó ügy szolgálatába állani: biztosítván ezzel a magyar ipar s különösen a magyar házi ipar már-már szárnyaszegett ügyének diadalra juttatását s munkásainak erkölcsi sikerét s fáradozásukért az anyagi ellenszolgálatást.

De nemcsak vezetőinek személye teszi ez egyletet, mely hivatva van hatalmas akadályok diadalmas leküzdésére: zempléni. Ázzá teszi az is és különösen az, hogy ezen egylet

működése forumát java részben a mi megyénk földére teszi most s kivivandó céljai között ott szerepel: egy, *Homonnán* felállítandó központi házi ipartelepnek s *Töketerében* egy fióktelepnek létesítése.

Minden magyar, s minden zempléni vármegyei ember szívét jólesően dobogtatja meg a tudat, hogy ez az egylet, melynek működése biztosítékát már irányító tisztikarának neve megadja s mely már eddig is a legszébb eredményeket érte el: e vármegyében is megkezdte a közel jövőben akcióját, hogy megerősödvé innen bontson szárnyakat az elérendő célok felé való repüléshez. És ez az egylet: nagy célok szolgálatába állott. Lobogóján jelszavul e mondat diszlik: „A házi iparért!” s célja a házi ipar minden ágának Zemplén vármegyében is való meghonosítása, a házi ipar egyes ágaiban a nő, mint növekedékek kiképezése, külső munkások foglalkoztatása az egylet nyújtotta anyaggal s végül a kész munkák, a minden idegennél becsesebb házi ipari munkák gyors s megfelelő árban való értékesítése.

Ezen célnak szolgálatába állott a „Szeréna házi iparegylet” s van-e mező, ahol magasabb feladatot végezhetne mint ezen a téren és itt, ahol a gazdasági fellendülésnek alig van éltető forrása, melyből magának a továbbfejlődésre életerőt szerezhetne.

Az új egylet elnökségében Augusztus cs. és kir. fensége, mint védnöknőn kívül, ott látjuk gróf Andrássy Tivadarné, gróf Hadik-Barkóczy Endréné, gróf Széchenyi Ernőné, gróf Széchenyi Lászlóné, elnöknők, br. Barkóczy Ilona, Moskovitz Ivánné, Tarnay Gyuláné alelnöknők, gróf Andrássy Sándor elnök, Ambrózy Margit, gr. Andrássy Boris titkárnők, Nikolics Szeréna ügyvezető elnöknő neveit. Diszes névsor, mely igéri, hogy az egylet tevékenysége nem lesz meddő és sikertelen. Nikolics Szeréna ügyvezető elnöknő szatmármegyei birtokosnő s már évek óta tevékenykedik az egylet céljai érdekében. Több kiüntetése van a világhírlapokon kiállított házi ipari készítményekért.

A zempléni vármegyei alakulás, az előkészítés munkája most folyik s nagy méretű propagandával fogja megismertetni céljait, működési körét, irányát. Nemsokára elérkeznek mindenhova a felszólító ívek, melyek a magyar közönséget kérni fogják sokszor hangoztatott ígérete beváltására, kötelmeikre, a magyar házi ipar érdekében hozandó áldozatra, mely bármily nagy legyen: e cél szolgálatában kicsinek tűnik fel. A cél nem más, mint alapító, pártoló és rendes tagok tömörítése által, azok tagdíjaiból alapot teremteni Zemplén

vármegyében is a cél eléréséhez, a kivételhez s az alapvető munkálatokhoz: a kötelelem pedig az, hogy a közönség karolja fel melegen az eszmét s lépjen be az egylet tagjainak sorába, mely névsora lesz annak a közönségnek, mely a jó ügy szolgálatától nem vonja el magát. Alapító tagdíj 100, pártoló 6 és a rendes 3 korona lesz.

A közönségre és főleg Zemplén vármegye közönségére vár a feladat, hogy pártolása révén testet ölthessen az eszme, életerős testet a messzekiható cél diadaláért.

Mi azt hisszük, hogy a nemes ügy előharcosait e tekintetben nem fogja csalódás érni azon közönség részéről, mely már is hálás, hogy az új egylet működése színterül most javarészt Zemplén vármegyét választotta. Méltó elismerés és hála illeti az eszme harcossait, kiknek jóindulatú törekvése mindenütt osztatlan méltánylásban részesül, s az fogja megilletni mindazokat, kik tehetségük szerint állanak be a magyar házi ipar ügyének szolgálatába, remélhetőleg — nagy számmal, osztatlanul.

## Egyház és iskola.

— A sátorajauhelyi róm. kath. egyháztanács ülése. —

— május 27.

A sátorajauhelyi róm. kath. egyháztanács s egyben iskolaszék is, f. évi május hó 24-én közgyűlést tartott a helybeli róm. kath. népiskola egyik termében. Első eset volt ez, hogy az új plebános, Bessenyei István vezette az ülést, de egyúttal új korszak felderültét is jelenti az itteni róm. kath. egyházi és iskolai élet terén az a tevékenység, melyet Bessenyei Istvántól, az általa előadottak alapján most már szinte óhajtván vár e nagy népességű hitközség közönsége.

Mindenkor kész örömmel foglalkozunk e hasábon olyan ügyekkel, amelyek igazi közérdeket képeznek; a jelen esetben annál szívesebben tehetjük méltatás és ismertetés tárgyává e gyűlés lefolyását, mert annak határozatai túlterjednek az egyház és iskola falain s kihatnak általában a nagy közre is.

Bessenyei István plebános mint elnök az ülést megnyitva szíves szavakkal üdvözölte az egybegyűlt egyháztanács illetve iskolaszék tagjait, főleg az ujonnan választottakat s kérte őket, hogy jóra törekvő tevékenységben legyenek segítségére. Mélyen átgondolt szép szavakban adott programot ama tevékenységről, melyet célul tűzött maga elé s amelynek megvalósulása esetén a közérdek minden téren sokat fog nyerni. Tervezetei közt első helyen áll a templomépítés ügye, amelyről kimerítő ismertetést ad, dicsérettel emlékeztet meg egyúttal városunk jászivű hölgyeinek lelkes ügybuzgalmáról, kik a templomépítés céljára még folytatják a gyűjtést és pedig olyan eredménnyel, hogy az építkezéshez az 1909. év tavaszán hozzákezdhet a hitközség. Ezen építkezéssel kapcsos-

latban a plebánus terve az, hogy a templom alatt ma fennálló butykákat modern, izléses kivitelű szép bazár-épületekké alakítja át, amelyeknek jövedelme tetemes összeget hoz az egyháznak, de a legfőbb az, hogy egészen átalakítja és moderné teszi városunk főutcájának képét. A templom építés céljaira tehát ha más vallású polgártársaink is adakoznak, igen helyesnek teszik, mert közérdek, a város esztétikai fejlődését mozditják elő.

Tervezi továbbá a Rákóczi-utcán levő, félig már földbe süllyedt szegényház helyett egy tisztességes, célszerű s olyan szegény ház építését, mely kapcsolatos lenne egyúttal lencházal. Két nemes eszme nyer itt védelmet: a tehetetlen aggság és a tehetetlen gyermekorvosok védelme.

Tervezi továbbá a Rákóczi-utcán levő, félig már földbe süllyedt szegényház helyett egy tisztességes, célszerű s olyan szegény ház építését, mely kapcsolatos lenne egyúttal lencházal. Két nemes eszme nyer itt védelmet: a tehetetlen aggság és a tehetetlen gyermekorvosok védelme.

Az iskolai élet terén is szükség van fejlesztésre. Most ugyanis a helybeli róm. kath. elemi iskolában a IV., V. és VI. osztály növendékei egy tanteremben, egy tanító vezetés alatt tanulnak. A mai viszonyok ezt már nem engedik meg, részint mert terhes a gyermekekre, hogy más osztályok tananyagát figyeljék, részint, mert a nagyon népes összevont osztályokat egy tanító kellő sikerrel nem oktathatja. Szükségessé válik az V. és VI. osztály számára egy külön tanterem felállítását és egy új tanítói állás szervezését. Egyben ezen átalakítással, — minthogy arra a róm. kath. népiskola épületében kellő helyiség van: szükségesnek véli egy tanácsterem létesítését is, mert nem tartja az iskolaszék méltóságával összeférhetőnek, hogy tagjai gyűlések alkalmával valamely tanterem gyermekpadjaiban szorongjanak. Mind ezen átalakítások nagy költséget nem igényelnek, az új, V. tanítói állás javadalmáról pedig — mely államsegély igénybevételével szerveztetnék, — előrelátható, hogy a közigazgatási bizottság a legteljesebb jóindulattal fog viselkedni az iskolafentartó hitközség iránt s az államsegély kieszakozását előfoga mozditani. Ez által elérhetik ama cél is, hogy a felsőbb iskolákba nem törekvő növendékek 12 éves korukban a törvényes tan kötelezettség keretén belül mintegy befejezett egészét nyerik a népoktatásnak, amely az életben legszükségesebb tudnivalókat megadja számukra.

Végül megválasztotta az iskolaszék a folyó évi zárvizsgák elnökeit a következők személyében: I. osztály: *Arnótfalvy* Emil, II. Vass József, III. *Ehlerth* Gyula, IV—VI. dr. *Hornyay* Béla.

Elnöklő plebánus előterjesztéséhez az iskolaszék nemcsak mindenben s teljes készséggel járult hozzá, de az azokért szép szavakban köszönetet mondó *Hornyay* Béla dr. kijelentette, hogy emez újítások szívélyességét képezik e nagy népességű hitközségnek s megvalósításuk igazi áldás lesz egyház- és iskolára egyaránt, erősítve a hazafias, helyes népoktatás terén a vallásos buzgalmat is, egyben pedig az építkezések által emelve városunk eszességét. Abban a reményben, hogy mind eme szép tervek már a közel jövőben valóra is válhatnak, szívélyesen üdvözlöli *Bessenyei* István plebánus s a Gondviselés áldását kéri vallásos buzgalomtól áthatott hazafias, nemes törekvéseire.

A gyűlés tagjai élénk éljenzéssel emelték határozattá az említett terveket s azzal a tudattal távoztak az üléstől, hogy *Bessenyei* István buzgó működésével új korszak nyílik meg a sátoraljaujhelyi róm. kath. egyház beléletében.

## VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(Szabályrendelet módosítás. Zemplén vármegye törvényhatósága tudvalevően 1%-os pótdátó szavaz meg közművelődési célokra. E pótdátó kezelése és mikénti felhasználása tár-

gyában az eddig érvényben volt vármegyei szabályrendelet, miut azt a gyakorlati élet bebizonyította, nem felel meg teljesen a célnak. *Dókus* Gyula alispán most új szabályrendelet-tervezetet készített és terjesztett a törvényhatóság elé, mely ez alapján sokkal helyesebb és egyöntetűbb kezelést van hivatva biztosítani.

(A vármegyei ház építése. A vármegye új székházának építése ügyéről megemlékeztünk a legutóbbi törvényhatósági közgyűlésről hozott referendánk keretében. Most a hivatalos lap részletesen közli az idevonatkozó intézkedéseket, melyekből kiemelendők főként a következők: az alispán elnöklete alatt működő építési bizottság a beérkezett építési pályaterveket vizsgálat alá vévén, az 1000 koronás tervezeti-díj kiadása ügyében rövidesen határozni fog. Ugyanez a bizottság az építkezések tervezetének, a szomszédos telkek megvétele s mikénti felhasználása tekintetében is eljár; a telektulajdonosokkal az eladási árat illetően tárgyalni fog s minden methodus alkalmazásával készítenő tervezetet és költségvetést terjeszt a törvényhatóság legközelebbi közgyűlése elé. E rendkívül érdekes, évszázadokra szóló alkotás iránt indokolt figyelemmel viseltetik vármegyének közönségének minden rétege, mert kell, hogy a monumentális új székház ne csak a bürokrácia menedékhelye legyen, de legyen az méltó Zemplén vármegye méltóságához is. A dekorumot sem lehet ilyen korszakos nagy alkotásoknál figyelmen kívül hagyni.

(Kamatláb leszállítás. A vármegyei közigazgatási alapok, letétek és átmeneti pénzek után fizetendő kamatlábát Zemplén vármegye törvényhatósága, — tekintettel a pénzügyi helyzet javulására, — 5%-ról 4%-ra mérsékelte ez évi máj. hó 1-től.

## HIREK.

— Kinevezés. A m. kir. igazságügyminiszter dr. *Kabina* Géza sátoraljaujhelyi kir. törvényszéki aljegyzőt a lemesi kir. járásbíróhoz jegyzővé nevezte ki.

— Megbízás. Zemplén vármegye törvényhatósága *Zombory* Géza gálzsecsi szolgabíróat a kihágási ügyek önálló tárgyalásával és elbírálásával megbízta.

— Új ügyvéd. Dr. *Bettelheim* Jakab, *Bettelheim* Márton helybeli borkereskedő fia folyó hó 25-én tette le Budapesten ügyvédi vizsgálatát. Az új ügyvéd — mint értesülünk — városunkban fog letelepedni s ügyvédi irodáját a *Kazinczy*-utca 11. sz. házban fogja megnyitni.

— Halálozások. *Eperjessy* Ferenc kir. törvényszéki bírót és családját súlyos csapás érte. Kis fia *József* folyó hó 25-én Sátoraljaujhelyben elhalt. — Részvétellel értesülünk, hogy szíróti *Kilián* Bertalan 53 éves korában Bodrogkereszturban elhalt. Az elhalt kiterjedt rokonsága s családjára iránt széles körben nyilvánul meg a részvétel.

— Hivatal és fogházvizsgálat. *Paksy* József kassai kir. főügyész több napra terjedőleg részletes vizsgálatot tartott a sátoraljaujhelyi kir. ügyészségnél és fogháznál. Meghaltatta a kir. főügyész ittléte alkalmával több ízben a törvényszéki tárgyalásokat is. A vizsgálat eredményeként jelezhetjük, hogy *u. gy. Eiserth* István kir. ügyésznek, mint *Schweitzer* János kir. fogházfelügyelőnek teljes elismerését nyilváníttotta a kir. főügyész, kiterjeszkedvén nevezetteknek főleg ama nagy horderejű tevékenységére, melyet az itteni s most az országban legnépesebb fogház vezetése és a rabmunkaerő jövedelme és közgazdaságilag igen fontos felhasználása érdekében kifejtettek.

— A város felelőssége. Elvi jelentőségű ítéletet hozott legutóbb a m. kir. Curia azon adott esetből

folyólag, hogy egy, vízvezetési csőrepedés folytán kártvallott városi polgár a várost perelte be kártérítésért. Curia meg is ítélte neki a város ellenében 3752 kor. kártérítést, azon indoklással, hogy: „a vízvezeték nemcsak közigazgatási intézmény, de a városnak magánjogi természetű vállalata is. A vagyontulajdonosokra vesélyes üzemek tulajdonosai pedig vétesség nélkül is felelősök az üzem vagy berendezés hiányából másokra háruulható károkért“. Ez olyan elvi jelentőségű s fontos döntés, amelyre nem lehetetlen, hogy alkalmilag nekünk új helyieknek is hivatkoznunk kell majd.

— Jövahagyás. A sátoraljaujhelyi Szandakooszy egylet, valamint a totkai Rákóczi kath. kör. alapszabályait a belügyminiszter jövahagyta.

— Az izr. elemi iskolás növendékek majálisa. A sátoraljaujhelyi izraelita elemi iskola növendékei f. hó 26-án délután tanítóik vezetésével a „Torzsás“-ra rándultak. A gyermekesereg a vidám mulatozás után az esti órákban jött vissza a városba.

— Akit a pénz megbolondít. F. hó 27-én délelőtt részeg állapotban, nagy kiabálás között adta tudtára az utcák közönségének egy nagygéresi parasztember, hogy ő a bankban sok pénzt vett fel. Az ittas állapotban lévő embert, akit kihallgatni kitérte még nem lehetett, az egyik rendőrszem bepisérte a rendőrségre, nehogy valaki, ha szavai igaznak bizonyulnak — a bankból kivett összeget részeg állapotában ellopja tőle. A rendőrségen történt megmozgása alkalmával tényleg kiderült, hogy a parasztembernél nagyobb összeg pénz van, amit reggel egyik helybeli pénzügyintézetnél vett fel. Mikor kialszta mórát: a rendőrség a pénzt visszajuttatja neki s egy kis jóakaratu figyelmességét után hazaküldi.

— A sátoraljaujhelyi polgári fiúiskola önképzőkörének diszgyűlése. A sátoraljaujhelyi államilag és városilag segélyezett polgári fiúiskola III—IV. osztályának önképzőkör f. évi május hó 31-én, vasárnap délelőtt fél 11 órakor a „Magyar király“ nagytermében diszgyűlést rendez. A diszgyűlés műsora 13 számból áll. Az érdekesnek ígérkező diszgyűlésre a szétküldött meghívók szolgálnak belépőjeggyel.

— Állatfelhajtásos vásár. A legközelebbi állatfelhajtásos vásár folyó évi június hó 2-án fog Sátoraljaujhelyben megtartatni.

— A belügyminiszter a kivándorlás ellen. Gróf *Andrássy* Gyula újabb körrendeletet adott ki a kivándorlás ellen. A miniszter felhívja a vármegyének első tisztviselőit, hogy sürgősen utasítsák az utlevél kiállítására illetékes hatóságokat, hogy minden egyes kivándorolni szándékozót külön figyelmeztessenek arra, hogy az északamerikai Egyesült Államokban a gazdasági viszonyok még mindig nem javultak s hogy a közeljövőben nagyobbarányú ipari föllendülés nem várható: figyelmeztetni kell a kivándorolni szándékozókat arra is, hogy a munkaalkalmak szaporodásáról és a kereseti viszonyok javulásáról terjesztett hírek alapítalakok és hogy külképviseleti hatóságainknak a belügyminiszter utasítást adott, hogy az államköltségen való hazaszállítás kedvezésében nem részesíthetik azokat a kivándorlókat, a kik ez év január elseje után, tehát már abban az időben vándoroltak ki, midőn az Egyesült Államokban beállott rossz kereseti viszonyokról tudomásuk volt.

— Új telefon előfizető. A Sátoraljaujhelyben újonnan alakult „Mezőgazdasági Bank“ belépet a telefon előfizetők közé s az 53. számot kapta.

— Ki akar gazdász lenni? A kassai állami gazdasági akadémiával kapcsolatos konviktusban 10 félfitetéses hely jön üresedésbe az 1908/9. tanév kezdetével. E kedvezményes he-

lyekre a gazdasági akadémia I. évfolyamára beiratkozó olyan szegény sorsú ifjak pályázhatnak, kiknek érettségi bizonyítványa legalább is jó. Kérvények nevezett akadémiai igazgatóság útján a földművelésügyi m. kir. miniszterhez intézendők. Határidő július 20.

— Hány 48-as honvéd van még? A nagy idők hősei május 21-én Budavár visszafoglalása napján országos gyűlést tartottak Budapesten. Az egyesület ügyeinek intézése közben a tagok száma is szőnyegre került s kitént, hogy a százezernyi hős közül már csak 7420-an vannak életben.

— Correpetitor, VII. gimnáziumi osztályu tanuló, ki a zene, fényképészet és olajfestésből is oktatást adhat, a szünidők tartamára vidékre ajánlkozik. Cim a kiadóhivatalban.

— Főgimnáziumi, esetleg polgári flu, vagy leányiskolai két tanuló, a főgimnázium közvetlen közelében: Deák-utca 18. szám alatt, teljes elátásra elfogadtatik.

— Eladó egy zöld plüss kis divány és 2 hockerli, egy függő esinoszobai lámpa és egy nagy alig használt szőnyeg, cim a kiadóhivatalban.

— Pármal ibolya szappan. E név alatt pár év óta egy kitűnő mosdó-szappan van forgalomban. Ki ne szeretné az ibolya illatot? S ha e kedves és gyöngéd illattal ellátott szappanról még azt is tudjuk, hogy az arcórt finomítja, üdíti ugyannyira, hogy még a legérzékenyebb arcórtűk is nagy eredménnyel használhatják s ha tudjuk azt, hogy hasonló finom minőségben ilyen árértékűt külföldi szappant nem is lehet kapni, akkor méltán várhatjuk, hogy a közönség nem szánalmas pártolás céljából, hanem saját érdekében fogja használni e kiváló magyar gyártmányt. 1 darab 80 fillér, 3 darab 2 kor. 20 fillér. Készítője *Szabó* Béla pipere-szappangyáros, Miskolcon. Kapható: Sátoraljaujhelyen, *Hrabéczy* Kálmán drogériájában.

1848 eredeti angol, francia és amerikai toalett-modell közlő a BUDAPESTI BAZAR egy évfolyamában. Előfizetési ára: negydekre 2 korona. Ingyen mutatványszámot küld a „Budapesti Bazár“ kiadóhivatala Budapest, VIII., Baross-utca 22. (Budapesti Bazár-ház.)

**VITA**

SÓSKÚT FORRÁS VÁRMEGYE

ALKALISUS NATRON-LITHION GYÖGYVIZ,

Orvosilag ajánlva: húgysavas diathesis, köszvény, cukorbetegség, gyomor-, vese- és húgyhólyag-bántalmaknál stb.

Mint üdítő és borvíz páratlan.

Bővebb felvilágosítással szolgál a Központi iroda: BUDAPEST, LIPÓT-KÖRUT 29.

Főraktár: **NAGY FERENC** urnál Sátoraljaujhely.

Kapható: Gyógytárak, droguerák és fűszerüzletekben.

## SZÍNHÁZ.

\*\* A Bonbonière nálunk. A Bonbonière, a főváros első kabaret színház jött, láttuk és — mint jóslottuk — igazán nem igazolta a nagy érdeklődést, melyet a közönség irányában a husz százalékos helyáremelés ellenére tanusított. Az előadás főeredekessége *Nagy* Endre konferálása lett volna, hanem *Gyöngyi* Izsó után közönségünk egyáltalán nem volt töle elragadtatva. *Nagy* Endre, mint konferánszió annyira diszkrét, annyira előkelő és hideg, hogy szinte kiáltón válik ki abból a cseppet se diszkrét, kevésbé előkelő, ám lederségében szinte égetően tüzes műsorkeretből, mit kabaret-társasága igazán közepes tehetségű tagjai közvetítenek. Azonkívül a vidéki közönségnek bizonyos fokig való elegáns negligálása szintén nem áll jól *Nagy* Endrének, mert akinek pénzére rászorulunk; azzal

merev mondjuk ben köz ötletek józú h Endre ban szá melyek de szin nem ha zései t keltette lelkéről get is a kaba való h minden kellemé ságban ból Hu vált ki mint o érdeme az Eö hangh sára. A lyeket tak: ig kifogy közelit legselej logh E nélia n — tud a kaba elevene közöns tagjai rlyon A közö mészet a szinl tanulsá nyokat na, s l okvetle senki ugyane kellett \*\*

telenn házat, őlt a tarozá letnek néző e rosszin lehetó értő s miben gának javára házba óta — szinhá tünete hatjuk bajról egyes vitási rendes toknál \*\*

ujhely zetes kert“- lebb r melyn rősein János társas szives jövő h fog l Ezek sitatla szünk ségben tartva zönség

Törté nak máj- érdek

merev göggel banni, hogy sértőt ne mondjunk: mégsem illemes. Különböző közönségük a momentán teremtett ötletek csodálója, a helyzetből fakadt jóízű humor kedvelője, s így a Nagy Endre nekünk ugyan új, de valójában százszor elmondott, régi ötletei, melyek mind iróasztalnál születtek, de színpadon adták le: frappánsul nem hatottak. Gyöngyi Izsó rögtönzései tagadhatlanul nagyobb hatást keltettek és méltán. A Bonboniere lelkéről: a konferanstriéről ezzel eléget is mondottunk. Az előadás pedig a kabaretek hovatovább unalmassá váló hatását keltette. Pár mosoly, minden mélyebb benyomás nélkül, kellemes hangulat, mit jó baráti társágban is meg lehet bárki. A műsorból Huszár Eötvös Károly alakítása vált ki, mi szintén nem a kabaret, mint olyan, de a szerencsés véletlen érdeme, mely Huszárt képessé teszi az Eötvös Károly alakja, beszéde, hanghordozása, nevéte hű másolására. A szellemességek azonban, melyeket Eötvös Károly szájába adtak: igazán szégyenére válnak a vajda kifogyhatlan ötletességének s nem közelítik meg magas anekdotáinak legselejtesebbjét. Szécsy Magda, Balogh Böske, Kepf Jolán, Fábrián Kornélia mind kiváló kabaret színésznők — tudniillik hangjuk kevés van s így a kabaret irodalom gyöngyei sem elevenedhetnek meg méltóképpen a közönség előtt. A Bonboniere férfi tagjai közül a kiváló Ferenczy Károlyon kívül — mindegyik közepes. A közönség azonban — mi sem természetesebb — színlígt megöltötte a színházat folyó hó 23-án s azzal a tanulsággal távozott el, hogy a lányokat bátran otthon hagyhatták volna, s hogy, aki jön és lát: az nem okvetlen győz. — A pénzüet azonban senki sem sajnálta. A fővárosban ugyanezért az élvezetért hat koronát kellett volna fizetni.

\*\* A színház repedezik. Kétségtelennek látszik, hogy a városi színházat, amelybe már olyan sok pénzt ölt a város — legközelebb alapos tartozás alá kell venni. A színház épületnek ugyanis a színházi udvarra néző egyik fala megrepedezett s azon rosszindulatú keresztrepedések észlelhetők. Lehet azonban, hogy a szakértő szeme jobban észreveszi a baj mibenlétét s tiszta képet alkot magának a baj mérvéről. A közönség javarésze azonban, különösen a színházban történt vízvezetési csőrepedés óta — arról suttog, hogy a városi színház épületénél veszélyes jellegű tünetek mutatkoznak. Megnyugtathatjuk a közönséget, hogy komoly bajról egyáltalán nincsen szó s bár egyes helyeken fellépett ugyan a javítási munkálat szükségessége, ez a rendes, szokott tartozási munkálataknál nem lesz nagyobb méretű.

\*\* Uj kabaret-társaság Sátoraljaujhelyben. Sátoraljaujhelyben — előzetes tervek szerint — a „Színház-kert”-ben két estén át fog legközelebb működni az a kabaret-társaság, melynek tagjai között régebbi ismerőseink között ott vannak Szentes János s Vitéz Róbert is. A kabaret-társaság körútjában mindenütt a legszívesebb fogadtatásban részesült s a jövő hónapban június első napjaiban fog közönségünknek bemutatkozni. Ezek szerint legközelebb egy hamisítatlan kabaret előadásban lesz részünk s mivel az előadás kerthelyiségben, nem zárt helyen lesz megtartva: valószínűleg nagyszámú közönség előtt fog lefolyni.

## IRODALOM.

Az „Adalékok Zemplénvármegye Történetéhez” c. havi folyóiratunknak 1908-ik évi XIV. évfolyamának máj. — jun. havi füzeté a következő érdekes tartalommal jelent meg: 1.

A leleszi monostor alapítólevele 1214-ből. Latinból: Dongó Gy. Géza. — 2. Zemplén a Várad Regesztromban. (XIII. közl.) Irta: Dongó Gy. Géza. — 3. Wolkenstein Oswald Göbert gróf apai és anyai ágon való egyenes leszármazása a Rákóczi és Hoherzollern hercegi családoktól. (Képekkel és 3 darab leszármazási táblával.) Irta: Waldbott Frigyes br. — 4. Zemplén a Sztáray-kódexben (III.) Latinból: Dongó Gy. Géza. — 5. Homonna történetéhez. Irta: Dudás Gyula. — 6. Zemplén vármegye történeti földrajza. (LXXXI.) Irta: Dongó Gy. Géza. — 7. Statisztikai adatok Zemplén vármegye néprajzához. (II.) Irta: Balogh Pál. — 8. Tokaj-Hegyalja borai az 1807. évi országgyűlésen. (I.) Latinból: Dongó Gy. Géza. — 9. Zemplén vármegye újjászülése 1860-ban. (I.) Irta: Dongó Gy. Géza. — 10. Zemplén vármegye címeres nemesei. (1556—1699.) I. közl. Összeállította: Dongó Gy. Géza. — 11. Olasz-Liszka Diáriumából. (XXXIV.) Közli: Dongó Gy. Géza. — Levelesláda. 12. Pálosok dolgai vármegyénk levelestárában. (1610—1790.) Két közlemény. Dongó Gy. Géza. (I.) — 13. Sátoralja-Ujhely város törvényei a XVII. évszázban. (V.) Közli: Dongó Gy. Géza. — 14. Sátoralja-Ujhely város 1848. évi „Polgári Jegyzőkönyvé”-ből. (V.) Közli: Andorko János. — Tréfás történetek. — 15. „Ügyvizlet Szemere Miklósi Onomazsara.” Közli: Halasy Szerencs. — A szerkesztő postája. Előfizetési ára félévre 3 korona, egész évre 6 korona. Az „Adalékok” eddig megjelent füzetéhez készült díszes bevezető táblák kiadójaválunkban (Fő-tér 9. sz.) folyton kaphatók.

A „Vasárnapi Ujság” május 24-iki száma gróf Brunsvik Teréznek, a kisdudóvi megalapítójának emléket eleveníti fel cikkben és képben. Közöl ezenkívül képsorozatokat a Nemzeti Szalon tavaszi kiállításáról, a londoni magyar kiállításról, a zombori háziipari kiállításról, a budapesti automobil-kiállításról. Szépirodalmi olvasmányok: Lampérth Géza elbeszélése, Farkas Imre és Haraszthi Lajos verse, Erdélyi Zoltán verses regénye, Fogazzaró regénye. Egyébb közlemények: új adatokat tartalmazó cikk a lánchid alapításáról, tárcacikk a hétről, a déli sarokról, Edison egy érdekes arcképe s a rendes heti rovatok: Irodalom és művészet, Közintézetek s egyletek, Sakkjáték, Képtalány, Egyveleg stb. „Vasárnapi Ujság” előfizetési ára negyedévre légy korona.

a „Világkrónika”-val együtt négy korona 80 fillér. Megrendelhető a „Vasárnapi Ujság” kiadóhivatalában (Budapest, IV., Egyetem-u. 4. szám.) Ugyanitt megrendelhető a „Képes Néplap” a legolcsóbb ujság a magyar nép számára, félévre két kor. 40 fillér.

## TANÜGY.

— Tanügyi kinevezés. A vallás-és közoktatásügyi m. kir. miniszter Pázmány József okl. tanítót a tőke-terebesi állami népiskolához rendes tanítónak nevezte ki.

— Miniszteri biztos az érettségi vizsgán. A sátoraljaujhelyi főgimnáziumban megtartandó érettségi vizsgálatok biztosa dr. Mázy Engelbert tankerületi főigazgató lesz. A m. kir. vallás- és közoktatási miniszter az autonóm felekezeti középiskolák folyó évi rendes érettségi vizsgálatára a sárospataki főgimnáziumhoz dr. Kérészi Zoltán kassai jogtanárt küldötte ki, míg Lekly Gyula kassai felsőipariskolai igazgató a homonnai kereskedelmi iskola érettségi vizsgálatának biztosa lesz.

— Magánvizsgálatok a főgimnáziumban. A sátoraljaujhelyi r. kath. főgimnáziumban a magánvizsgálatok a folyó évben június hónap 11 és 12. napján fognak megtartatni.

— Az örmezői óvoda ügye. Ehrenheim Sztáray Nandine grófnő az Örmezőn létesítendő óvoda ügyében, melyet gróf Széchenyi László és neje Wandervilt Gladys egybekelésük emlékére alapítottak, Kassára utazott, hogy dr. Fischer-Colbrie Ágost megyéspüspökkel az óvodára vonatkozólag értekezzen.

— Tanítói gyűlés Tarcalon. Az alsózempléni ref. egyházmegyébe tartozó „Tályai ref. tanítói kör” ez évi rendes tavaszi közgyűlését Tarcalon, a ref. iskola tantermében tartotta meg május hó 21-én, Órás Kálmán ondi ref. lelkész egyházi elnök, dr. Kovács Gábor szerencsi ügyvéd világi elnök és Botka János báji tanító tanítói elnök, hármas elnökléte alatt. Az ülésen a tarcali ref. egyház képviselőjében megjelent: ifj. Bálint Dezső s. lelkész s Szántó J. gondnok. A város képviselőjében pedig Markovics János és Hubay Kálmán jegyző s Tóth István főbíró. Az ülésen Órás Kálmán egyházi elnök hazafias elnöki megnyitó beszédével a gyűlést megnyitván, Károlyi János tarcali tanító gyakorlati minta tanítást tartott a tizedestörtek ismertetéséről. Azután a lemondott tisztikart három évi időtartamra egyhangulag újból megválasztották. „A festi nevelés fontossága a népiskolában” című pályatételre egy munka érkezett be. A dolgozat, a bírálók egyhangu véleménye alapján a díjra érdemesnek találtatott s annak kiadását javasolják. A munka felolvasása után a jellegű levél felbontatott s szerzője Homoky György tályai ref. tanító volt. A jövő gyűlés helyéül Szerencs állapított meg. Pályatételül „A kirándulás fontossága a népiskolában” című tétel tüzett ki. — Dr. Kovács Gábor bezáró beszéde után a gyűlés fél egy órákor véget ért. A munkában kifáradt tagok, a „Korona” étteremnek fehér asztala mellett telepedtek meg, hol az első felköszöntőt Órás elnök a vendégekre, Kovács János tanító az elnökségre, dr. Kovács Gábor pedig a tanítóságra mondotta.

— Érettségi vizsgálatok a főgimnáziumban. A sátoraljaujhelyi róm. kath. főgimnáziumban a folyó évi szóbeli érettségi vizsgálatok június hó 5-én veszik kezdetüket.

Telefon-számunk: 42.

NYILT TÉR.)\*

Köszönetnyilvánítás.

Mindazon jóakaróinknak, barátainknak és ismerőseinknek, kik felejthetetlen emlékü férjem, illetve atyánk halála által okozott mély bánatunkat részvétükkel enyhítették, ez uton fejezzük ki hálás köszönetünket. Sátoraljaujhely, 1908. máj. 26.

Özv. Neuvirth Györgyné és családja.

\*) E rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a Szerk.

A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

B. Szerencs. Egészen helyiérdekű dolog lévén, tessék az ottani újságnak beküldeni.

Laptulajdonos:

Éhler Gyula.



## Vasuti menetrend.

Érvényes 1908. május 1-től.



Indul Sátoraljaujhelyből:

Budapest felé	
Reggel gyors v. posta és buffetk.-val	7 óra 44 p.
Délután személy v. postával	12 óra 09 p.
D. u. gyors v. posta és buffetk.-val	4 óra 39 p.
Este személy v. postával	9 óra 20 p.
Kassa felé	
Reggel vegyes v. postával	7 óra 25 p.
Délután személy v. postával	1 óra 13 p.
Este személy v. postával	8 óra 30 p.
Mező-Laborcz felé	
Reggel vegyes v. postával	7 óra 10 p.
Délután személy v. postával	1 óra 03 p.
Este személy v. postával	7 óra 47 p.
Csap felé	
Reggel vegyes v. postával	7 óra 39 p.
Délután gyors v. postával	12 óra 58 p.
D. u. teher v. személy sz. Csapig	1 óra 20 p.
Délután személy v. postával	4 óra 41 p.
Este személy v. postával	8 óra 38 p.

Érkezik Sátoraljaujhelybe:

Budapest felől	
Reggel teherv. személyszállítással	4 óra — p.
Reggel személy v. postával	6 óra 29 p.
D. u. gyors v. posta és buffetk.-val	12 óra 33 p.
Délután személy v. postával	4 óra 10 p.
Este gyors v. posta és buffetkocsival	7 óra 35 p.
Szerencs felől	
Este személy v.	8 óra 20 p.
Ezen személyvonattal Sátoraljaujhelybe érkező utasok csatlakozást nyernek Kassa felé.	
Kassa felől	
Reggel személy v. postával	7 óra 18 p.
Délután személy v. postával	2 óra — p.
Este vegyes v. postával	7 óra 56 p.
Mező-Laborcz felől	
Reggel személy v. postával	7 óra 30 p.
Délután személy v. postával	4 óra 26 p.
Este vegyes v. postával	8 óra 13 p.
Csap felől	
Reggel szem. v. posta s buffetk.-val	6 óra 49 p.
Délután személy v. postával	11 óra 49 p.
Délután gyors v. postával	4 óra 17 p.
Este vegyes v. postával	7 óra 38 p.

Szerdán és szombaton (ha e napokra ünnep esik, akkor megelőző napon) reggel 4 óra 10 p. tehervonat személyszállítással közlekedik Kassára. Érkezik Kassára 7 óra 55 p. Minden vasár- és ünnepnapot megelőző hétköznapon d. u. 4 óra 45 perckor Budapest felé Hatvanig tehervonat személyszállítással indul, és minden vasár- és ünnepnapot követő napon érkezik éjjel 12 óra 17 p. Hatvanba.

## Zemplén-Ladmóczi Mész- és Agyagipar Részvénytársaság Sátoraljújhely.

Ajánljuk a t. építő, építész és mészkereskedő urak szíves figyelmébe az általunk kizárólag fával égetett, teljesen kőmentes

## I. rendű darabos meszünket

mely kiadós voltánál fogva az összes hazai termékeket felülmulja.

Levélbeli megkeresésekre azonnal válaszolunk, távirati megrendeléseket elfogadunk.

A Zemplén-Ladmóczi Mész- és Agyagipar Részvénytársaság Sátoraljújhely.

## MEGHIVÁS.

Az 1898. XXIII. t.-cz. alapján alakult Országos Központi Hitelszövetkezet kötelékébe tartozó Perbenyik és Vidéke községi hitelszövetkezet, mint az Országos Központi Hitelszövetkezet tagja, 1908. évi június hó 21-én d. u. 3 órakor az állami iskolában

## rendes közgyűlést

tart, melyre a tagok az alapszabályok 35. §-a értelmében meghívottnak.

## Napirend:

1. Mult évi üzleteredményről szóló jelentések tárgyalása.
2. Zárszámadások megvizsgálása és a felmentvény megadása.
3. Mérleg megállapítása.
4. Tiszta jövedelemről való rendelkezés.
5. Az igazgatóság 4 tagjának választása.
6. Netaláni indítványok.

1906. évi december hó 31-én a tagok száma 416, üzletrészeinek száma pedig 448 volt; az év folyamán belépett 36 tag 36 üzletrészszel, kilépett 12 tag 12 üzletrészszel.

A felügyelő-bizottság által megvizsgált évi mérleg a szövetkezet helyiségében kifüggesztett és mindenki által megtekinthető.

Perbenyik, 1908. május 25-én.

Perbenyik és Vidéke községi hitelszövetkezet mint az Orsz. Központi Hitelszövetkezet tagja igazgatósága.

## Eladó ház.

Sátoraljújhelyben 2 lakásból és a szükséges mellékhelyiségek-ből, továbbá parkirozott udvar és kertből álló új lakház kedvező feltételek mellett azonnal eladó.

Bővebb felvilágosítás szerezhető a kiadóhivatalban.

## Valódi brünni szövetek

az 1908. évi tavaszi és nyári időnyre.

Egy szelvény 3-10 m. hosszú teljes férőruhához (Kabát, nadrág és mellény) elegendő, csak	1 szelvény 7 korona
	1 szelvény 10 korona
	1 szelvény 12 korona
	1 szelvény 15 korona
	1 szelvény 17 korona
	1 szelvény 18 korona
	1 szelvény 20 korona

Egy szelvényt fekete alonruhához 20.- K.-ért, szintgy felöltőszövetet, turistalódent, selyemkangarut stb. stb. gyári áron küld a mint megbízható és szolid cég mindenütt ismert posztgyári raktár

## SIEGEL-IMHOF Brünn.

Minták ingyen és bérmentve. Az előnyök, a melyeket a magánvevő élvez, ha szövetségletét közvetlen Siegel-Imhof cégnél, a gyári piacon rendel meg, igen jelentékenyek. Szabott, legelősebb árak. Óriási választék. Mintáit, figyelmes kiszolgálás, még a legkisebb rendelésnél is, teljesen friss árban.

## ÉRTESÍTÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség n. b. tudomására hozni, hogy mindenemü ingatlanok vételét — eladását — bérbeadását, avagy bérbevételét a legelőnyösebb feltételek mellett s a leg-  
rövidebb idő alatt közvetitem.

Weinberger Manó.  
Sajújhely, Korona-u.

## ERDŐBÉNYE

Gyógyfürdő Zemplén vármegyében, Tokaj-Hegyalján, szél, és pormentes erdős völgykatlanban. 237 méterre a tengerszin felett.

Fürdőidény: május 28-tól szeptember 15-ig.

Vize kitűnő hatása gazdag vas- és timsótartalmánál fogva a női betegségekben, sápkórban, idegbántalmakban, reumatikus és köszvényes bántalmakban szenvedőknél. — Meleg kádfürdőkön kívül használhatók: iszap, vasláp, sósfürdők; massage, izzasztó és hidegvíz-gyógyimód. Ivó-gyógyimódhoz mindenféle ásványvíz van készletben. — Kiváló klimatikus gyógyhely a légzőszervi és különösen malárikus bajokban szenvedők részére.

Posta- és táviróállomás Erdőbénye. Táviratok telefonon adatnak át a fürdőtelepre és telepről. Postai küldemények naponként egyszer szállítatnak ki a telepre és telepről.

Allandóan a telepen lakó fürdőorvos: Dr. Asztalos Kálmán Erdőbényéről.

Vendéglős: Strasser H. tokaji vendéglős, akinél kitűnő és jutányos étkezés és kifogástalan kiszolgálát lelhető.

Külön izraelita vendéglő.

Vasuti állomás: személyvonathoz „Erdőbénye-Fürdő” megállóhely; gyorsvonathoz: „Liszka-Tolesva” állomás, a honnan és hová hatóságilag megállapított szállítási díj mellett bérkocsi közlekedés van berendezve.

A fürdő házilag van kezelve. Fürdőleirást kívánatra küld a

Fürdőigazgatóság.

## Buziás gyógyfürdő

vasuti állomás, posta, táviró és telefon.

Közvetlen gyorsvonati kocs Budapest nyugati pályaudvarról.

Idény május 15.—szeptember 15.

Speciális gyógyfürdő szívbetegnek részére, női bajoknál, hólyag és vesebajoknál, kő- és fővénybetegségeknek, a légutak-, az emésztő és kiválasztó-szervek hurutos bántalmaitál, sápkór, vérszegénység, görvély- és angolkór, általános gyengeség és a női ivarszervek idült bajainál. Radioaktív szénsavas sós és szénsavas vasas források. — Prospectust kívánatra küld a fürdőigazgatóság.



MUSCHONG-BUZIÁSFÜRDŐI

## SZÉNSAV-MŰVEK

kartelen kívül szállítanak, azonnal bármily mennyiségű természetes vegyileg legtisztább folyékony szénsavat

a világhírű buziásfürdői szénsavforrásokból.

Össze nem tévesztendő mesterségesen előállított kevésbé kiadós szénsavval.

Megbízható, szigorúan lelkiismeretes kiszolgálás!

Sürgönyeim: MUSCHONG, Buziásfürdő. Interurban telefon 18. sz.



## Üzlet megnyitási jelentés!

Van szerencsénk a n. é. közönséget ez uton is értesíteni, hogy

Sátoraljújhelyben Széchenyi-tér 9. szám



alatt fióküzletet nyitottunk és kérjük t. vevőinket, hogy eredeti SINGER varrógépekben, varrógép-alkatrészekben, tűkben és varrógép olajban beálló szükségletüket fenti üzletünkben fedezni sziveskedjenek.

Egyben tisztelettel értesítjük, hogy üzletünk vezetését Stern Jakab urra bíztuk.

Cégünket a n. é. közönség szíves jóindulatába ajánlva maradtunk

teljes tisztelettel

Singer Co. varrógép részvénytársaság Sátoraljújhely, Széchenyi-tér 9.

Ezen cégről ismerhetők fel azon üzletek, amelyekben SINGER-varrógépek árusítatnak.



Gépeink nem szorulnak ajánlatra, csak arra ügyeljünk, hogy megfelelő helyen vásároltassanak.

Figyelmeztetés! Az összes más üzletek által Singer név alatt forgalomba hozott varrógépek egyik régebbi szerkezetünk után készültek, amely újabb családi gépeink mögött szerkezetben, szolgáltatási képességben és tartósságban is messze elmaradtak.

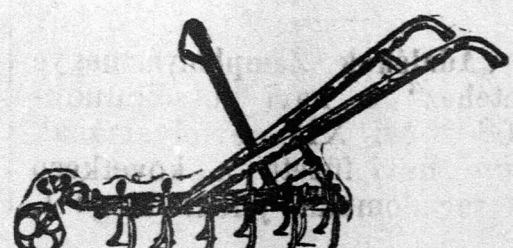
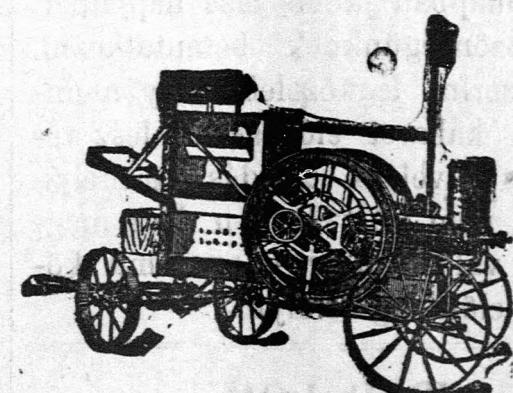
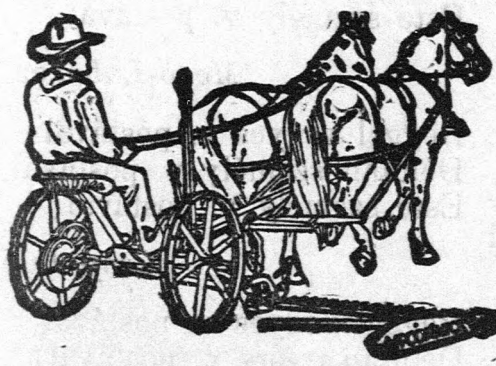
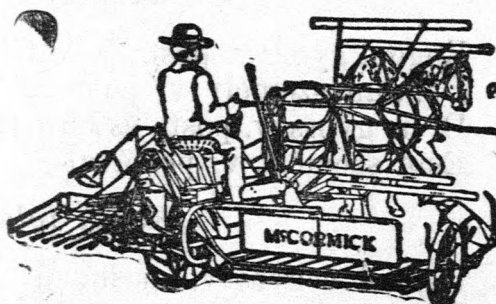
## Mc Cormick amerikai aratógép-gyár

igazgatósága és főraktára:

Budapest, V., Alkotmány-utca 12. Knecht E. John igazgató.

Mc Cormick kéveköttő-aratógépei és marokrakó-aratógépei a magyar viszonyoknak megfelelően külön lesznek gyártva.

Ez nem üres frázis, hanem tény!



Összes gyártmányainkról szóló képes katalógusunkat kívánatra bérmentve küldjük.